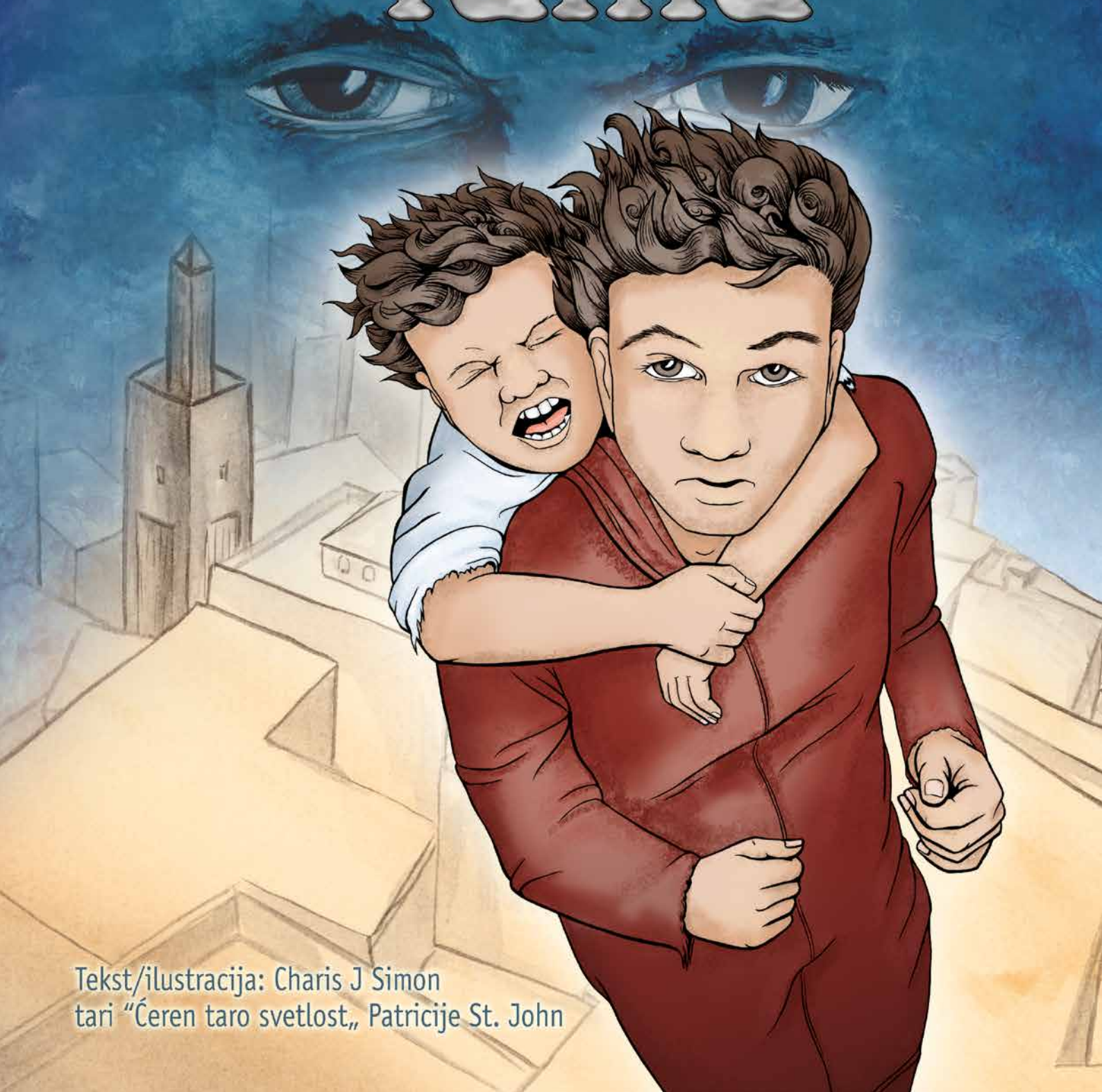


Svetlo ani tama



Tekst/ilustracija: Charis J Simon
tari "Čeren taro svetlost,, Patricije St. John

NEGDE ANO MAROKO...



JEKH
PROLEČNO
DIVE...

HAMIDE,
HAMIDE!

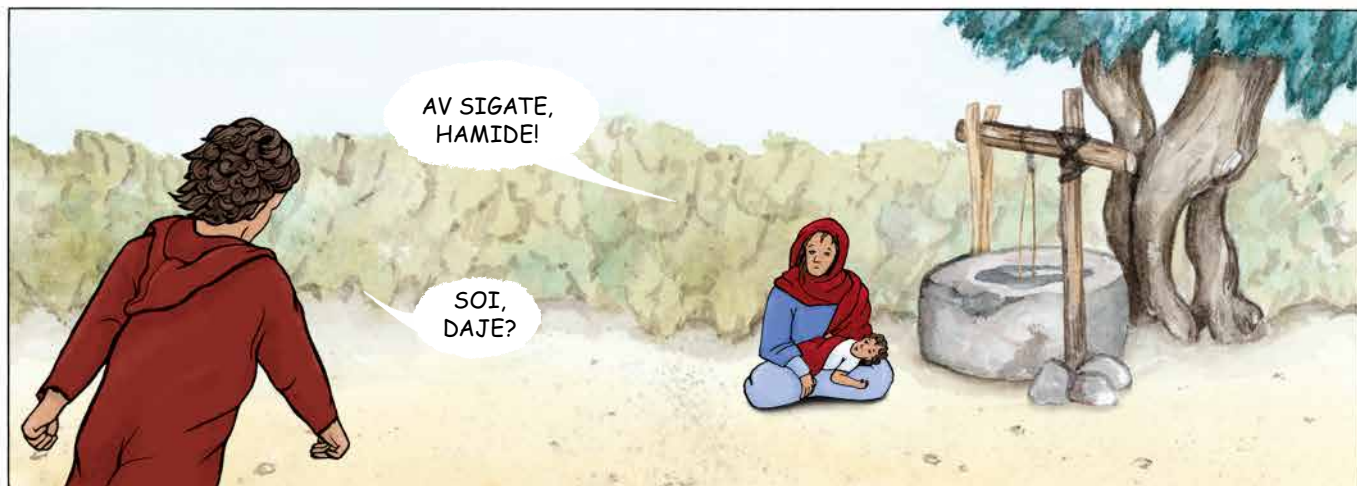
SOSE
ALJAN?

TE PAZINAV
TE BUZNJEN.

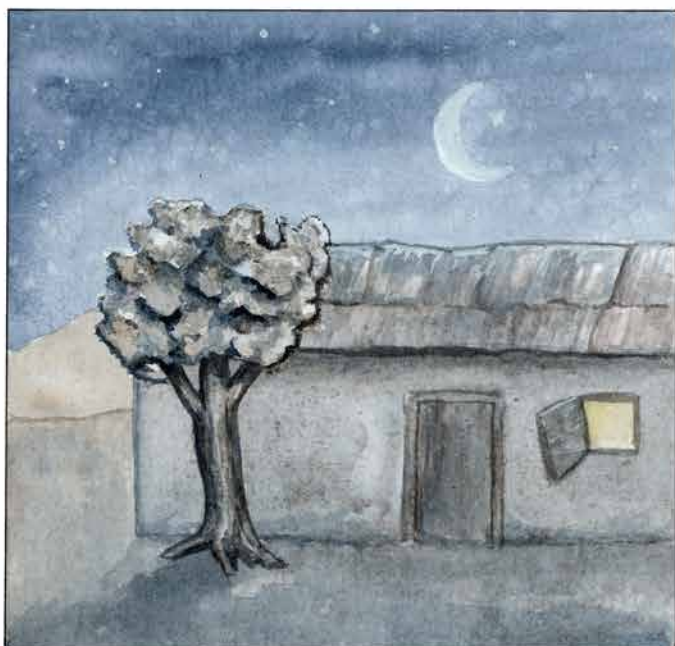
I MAMA
VIČINI TUT.

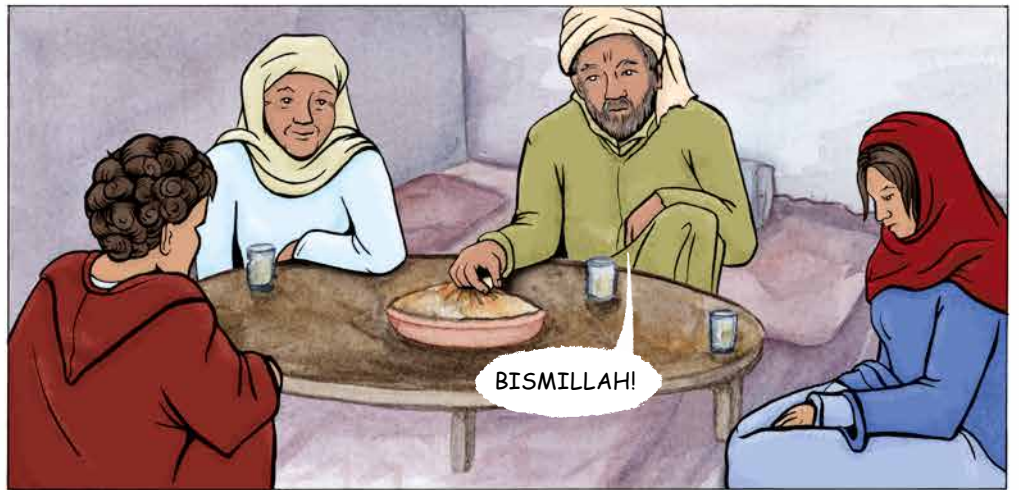
...ROVELA -
MISLINAVA
KAJ TI PHEN
NABORME.

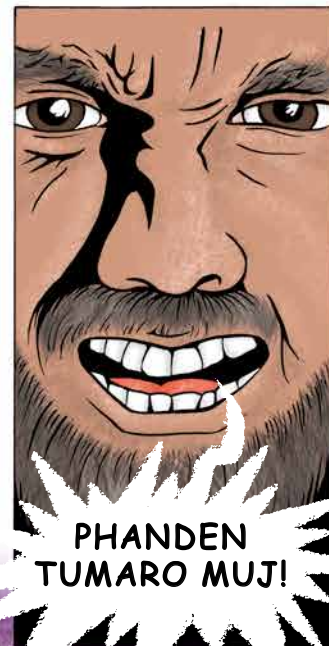
ŠUKAR, AL
ŠUKAR PAZINEN
UPRO BUZNJA.



ADAVA DIVE, AL PO KASNO...







I KINZA BARILI TE
ŠAJ ZARADINI...



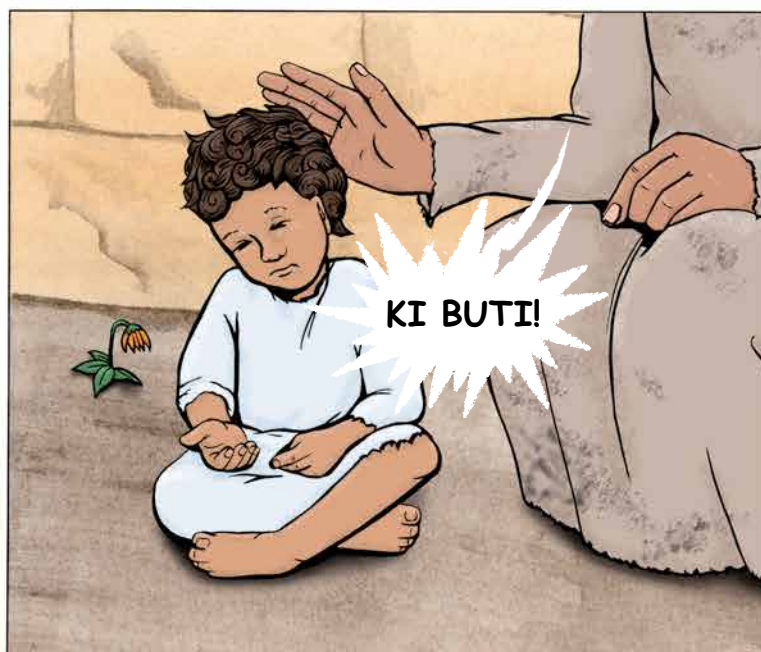
AKAVAI SO
IZNAJMIÐUM E
KINZA AKAVA
KURKO.

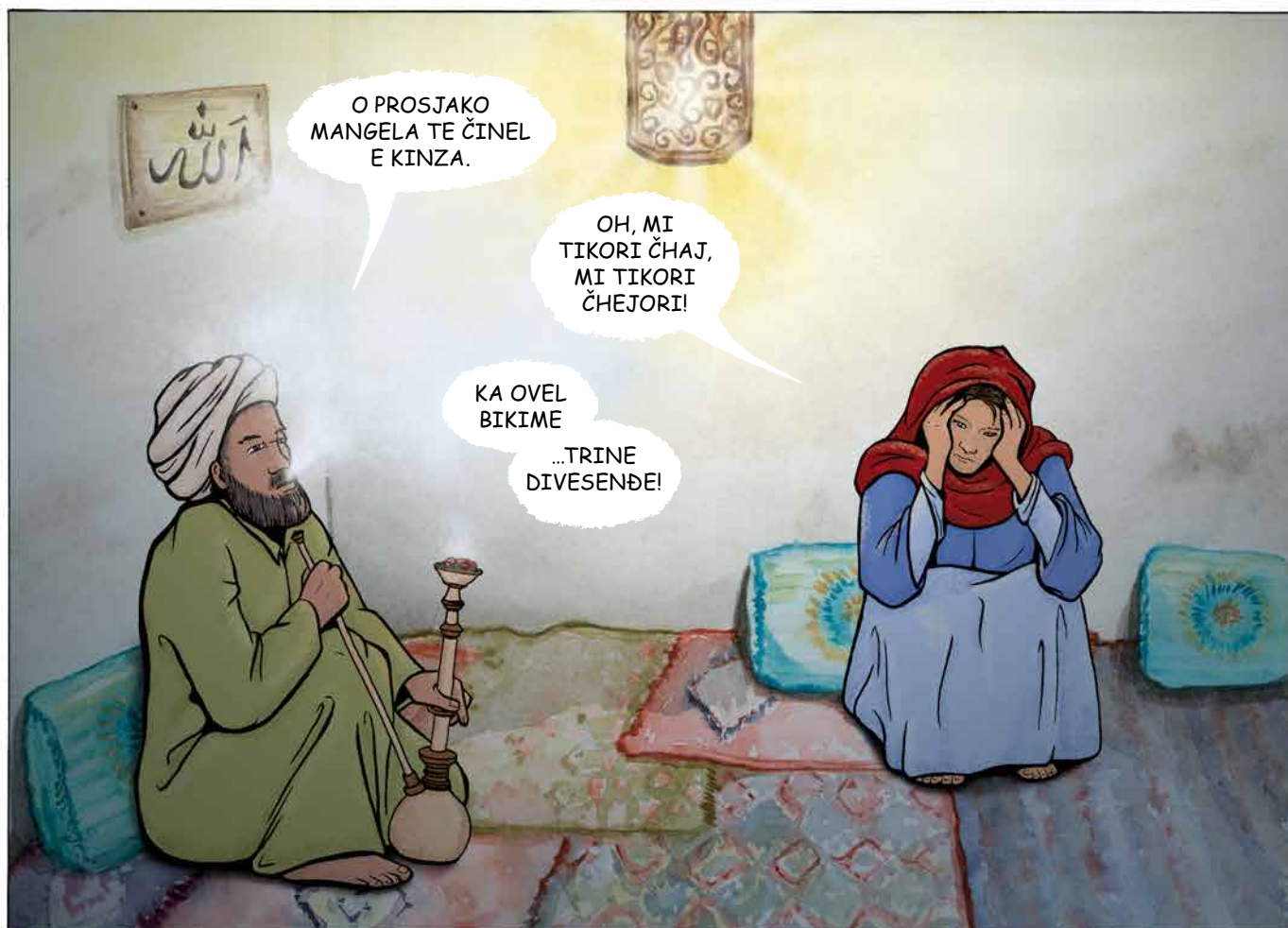


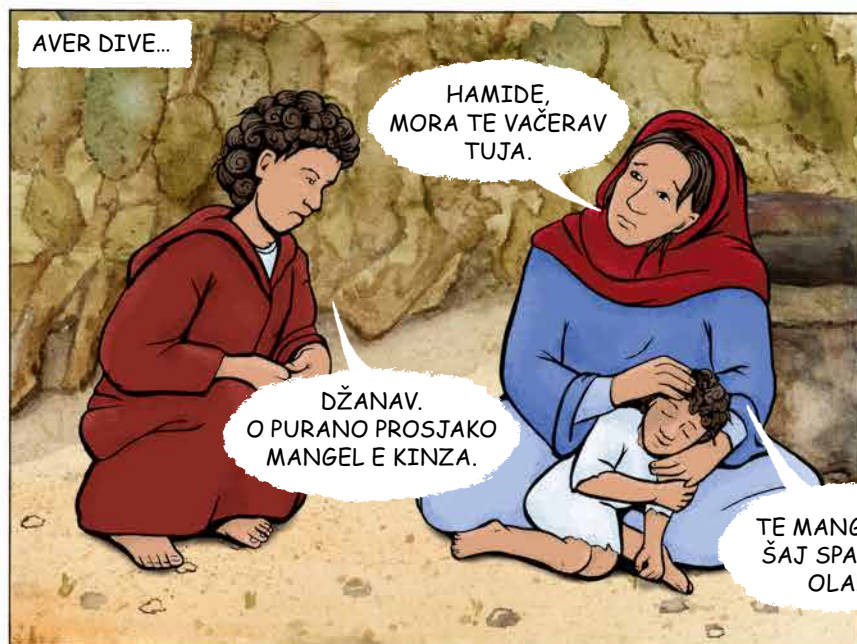
MORA TE
PRIČINA OTI
BUTI KED KA AVE
PALO LATE.



KI BUTI!







PALE ADAVA O HAMID ĐELO
KO DROM, POHARI SHVATINI
DA ŠAJ NIKED VIŠE NA KA
DIKHEL PO ČHER...

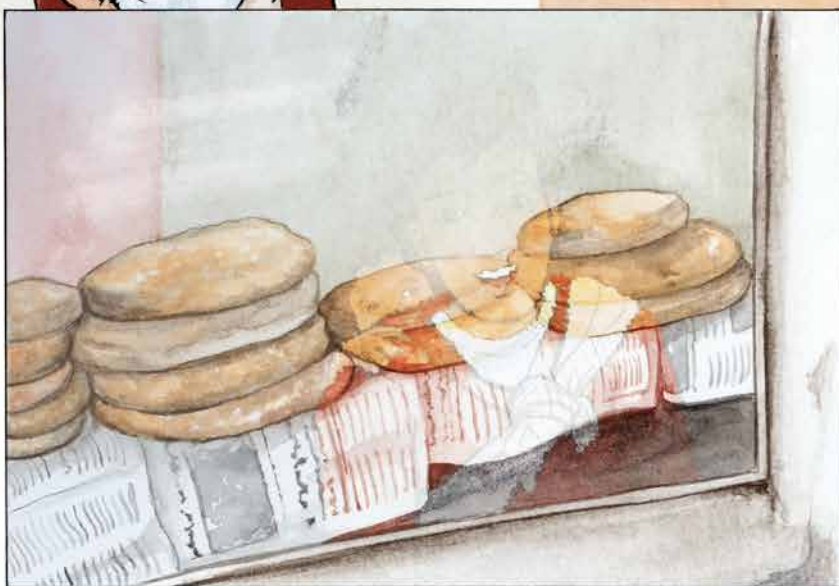


NAUPRE, NATELE, O HAMID
MUKAJA PHIRELA SA PO DUR...

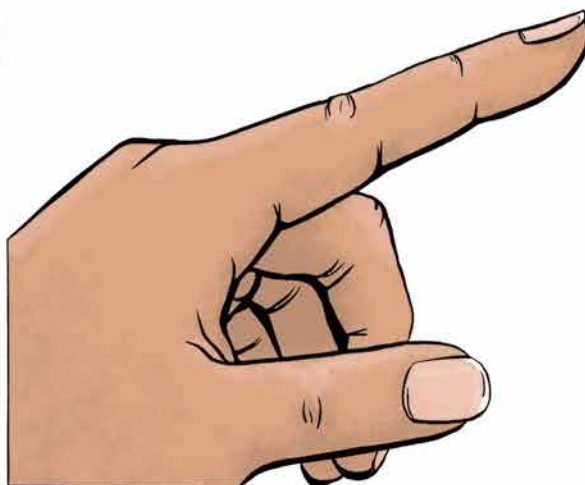


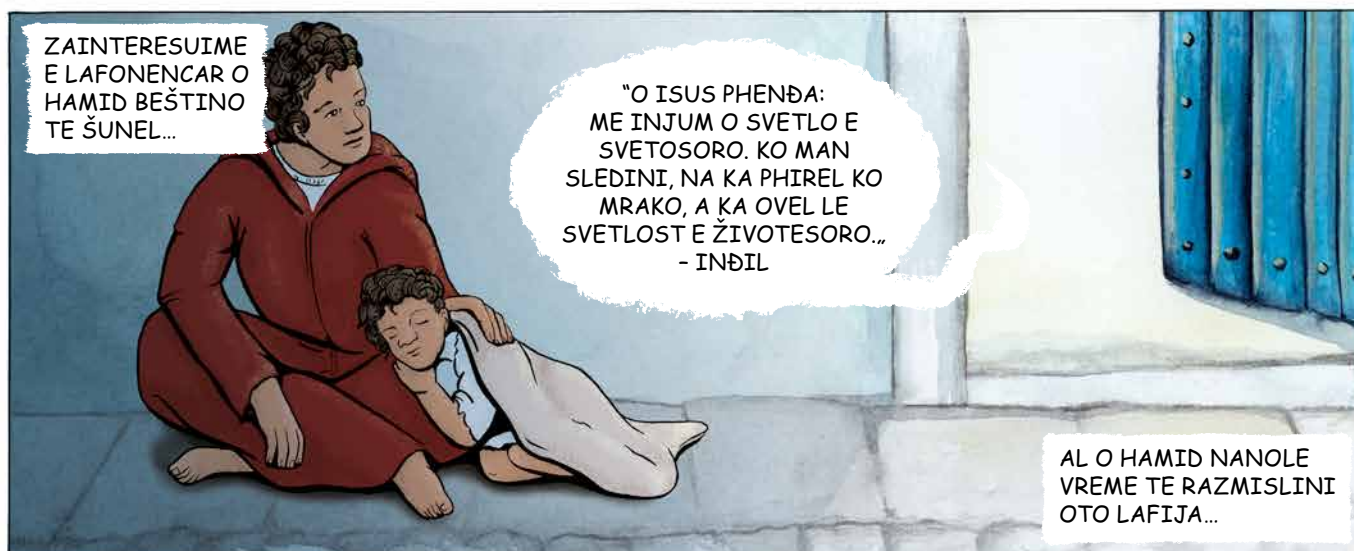
TE ČEDA HARI LULUĐA
ZA KI MEDECINSKO
SESTRA - KLI NEVI
DAJ.

I RESTINO ANI
BARI DIZ...



MOLINAV TUT, ŠAJ LI
PHENE MAJE O DROM ĖI LI
ENGLESKO MEDICINSKO
SESTRA?









RANO SABALIN...

SO TE
ČERAV
AKANA?

BOKHALO
INJUM!

BI
VOLINAVA
TE ĐAMAJE
ČHERE!



IZVININ,
GOSPODINE. VALJANI
LI ĆE RADNIKO TE
ČERAV KRAFNE?



OJA, ŠAJ TE
POMOGNINE
MAN.



...AL TE DOLINĐUM
TUT KAJ ČORE...

...I POLICIJA
I PREKAL O
DROM!



PALO BARO
DIVE...

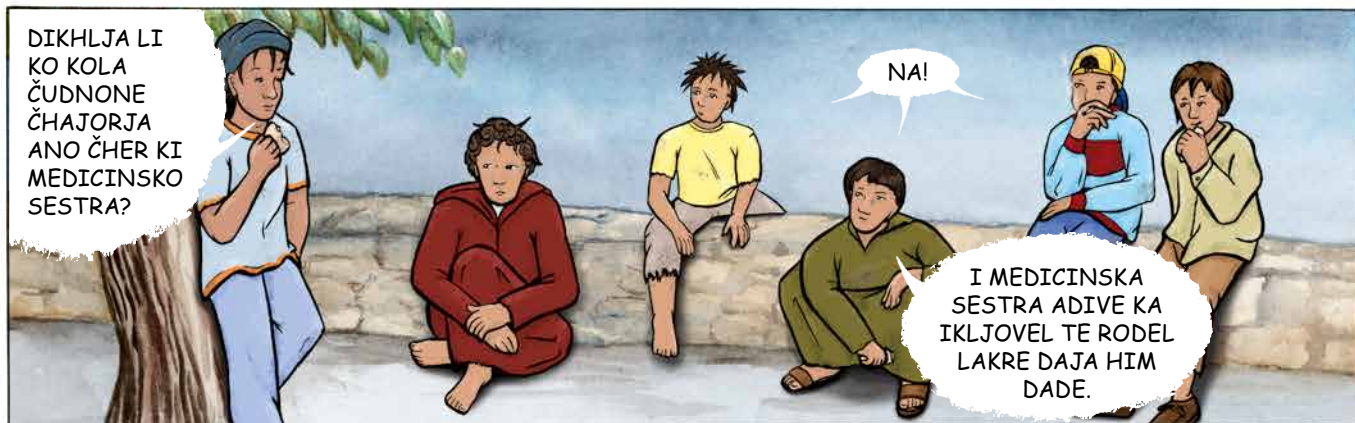
HALJAN LI
ĐI AKANA?



VREDNO
RADINĐAN.

ŠAJ IRINE
TUT I TAJSA.







SOSE NA
ĐERDINE?



AV HIM BEŠ
SARIJENCAR.



E ČHAVE PUČLJE MAN
ĐANAVA LI KOTE
ISI THAN KOTE
NANE BOKHALIPE
NABORMA
HIM DAR.

ISI LI
ASAVKO
THAN?



O NEBO I ASAVKO THAN -
ADARI BEŠEL O DEVEL. ADARI
POSTOJINI SAMO ŠUKARIPE
HIM SREČA.

ŠAJ LI ĐA
ADARI?



PA, ... SAR O MANUŠA
ČEREN LOŠNIPE,
O DEVEL NA MEKHEL
LEN ANDRE.

AL E DEVLESO
ČHAVO ISUS ALO
KO SVETO ZA KO
MANUŠA KOLEN
VOLINI.

OV NIŠTA LOŠNO NA
ČERĐA, AL MULO HIM
INELE KAZNIMO ZAKO SA
O LOŠNA STVARIJA KOLA
SARE ČERĐE.

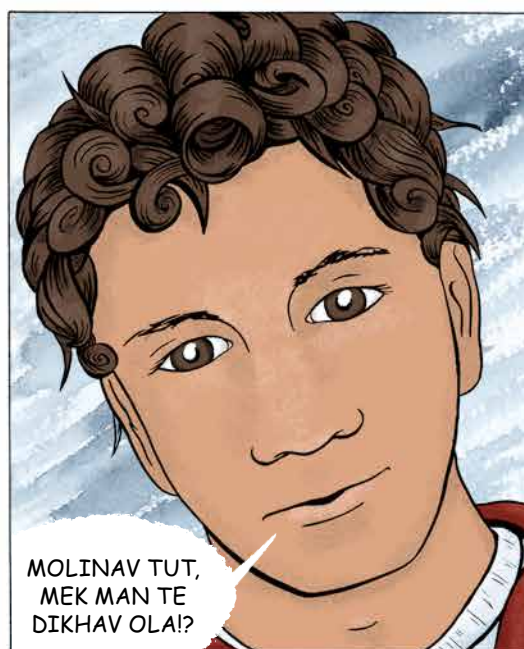


O ISUS I
ADIVEI ĐIVDO!

UŠTINO OTO
MULE HIM
IRINĐAPE ANO
NEBO.



ČERĐA ADAVA
TE ŠAJ JEKH DIVE I
AMEN ŠAJ ĐA ANO
NEBO.



O VREME NAKHEL...
A O HAMID NAVIKNINI
UPRO ŽIVOTI KI ULICA.



KAJ O ABD-EL-
KADER?

NAŠTI AVEL.

LESERE ŠEJA SA
PHARAVDILE.

MORANDILO TE
AČHOL ČHERE.



PALI VEČERA,
KAD SARE
ĐELE...

HAMIDE, MANGE
TE ZARADINE
HARI PARE? ONDA
LEGAR MAN ĐI O
ABD-EL-KADER.

ŠAJ!



AĐIČER ADARI.
TA ARAKHAV
PHURANE ŠEJA.



AL SAR ČORĐA HARI JARE,
O HAMID REŠINĐA TE
AĐIČERI OLA AVRIJAL
KO MRAKO...



O HAMID NA
NADINĐAPE KAJ I
ROZMARI KA ANEL
BATERIJSKO LAMPA...

AJDE, AV
MANCA.



AJDE, SOLDUJ
ŠAJ PHIRA ANO
SVETLO!

ŠUKAR
INJUM!

JAO!





AV, KA IRINA
AMEN ČHERE TE
ZAVIJINAV TO
PRO.

KA SIKAVE MAJE
KAJ BEŠEL AVER
PUTI.



HAMIDE, PELJAN ADALESE
SO NA PHIRĐAN MANCAR
ANO SVETLO.

MANGLJAN TE
GARAVEJA TUT
ADALESE SO
ČRĐAN
MANDAR JARE.



NE BI OVELA ŠUKAR TE
MEKHAV TUT MANDE
ČHERE.

AL KA
OPROSTINAV
ČE...

...SAMO MORA
TE OBEČINE
KAJ NA KA
ČORE VIŠE.



DIK, E ISUSEJA ČE ISTO,OLEJA
NAŠTI TE PHIRE ANO SVETLO
AKO GREŠINE.

O ISUS
VAČERI KAJI
OV SVETLOST
E SVETOSORO.



ZAMOLIN OLE TE
OPROSTINI ČE SA E
LOŠNA STVARIJA
SO ČRĐAN.



TEGANI SVAKO DIVE
ŠAJ PHIRE UZAL
LESTE ANO LESORO
SVETLOST. OV KA
ČEREL TUT ČISTO
IZANDRAL, SAR I
ME SO ČISTINĐUM
TUT AVRAL.

O HAMID ZAHVALNO
PRIHVATIŃA ADAJA RAT TE
SOVEL ATHE. ĖI KAJ
UŹIVINĖA ANO TATO ĆHER.
MOLINĖA PLI MOLITVA
PRVO PUTI ANE PLO ŹIVOTI...

DEVLA, AKO INJAN
O DEVEL PHERDO LJUBAV,
SAVESTAR VAĆERI O
ROZEMARI HIM OV
BIĆHALĖA PLE
POMAZANIKO E ISUSE
TE MEREL MAJE...

...MOLINAVA TUT, DEMA
ĆISTO VILO. OPROSTIN
MAJE SA LOĆE SO ĆERĖUM.
MOLINAV TUT, MANGAV
NEVO, PROMENIMO
ŹIVOTI. VODIN MA OD
AKANA.



JEKH SABALJE...

KINZA, ADIVE OTI
ENGLESKA AVEL ME
PHENJAKRI ČHAJ I DŽENI
PE RODITELJENCAR.

DŽENI!
DŽENI!

NAKHINE NEKOLKO SATI...

O, DAJE, DIK!
SAVI GUDLI
ČHAJORI!

DŽENI! OV
PRISTOJNO,
POZDRAVIN TU TE
TETKAJA SAR
VALJANI!

SAR INJAN
TETO!

SO NANE
ŠUKAR E
ČHAJORJAJA?

OJI KORORI,
DŽENI.

KASNIJE ADAVA DIVE I
ROZEMARI LEGARI E DŽENI
HIM E KINZA KO PIJACI...



NANE LI
AKAVA I
KINZA?

SI MOHAMED!

O NA,
SO OV RODEL
AKATE?



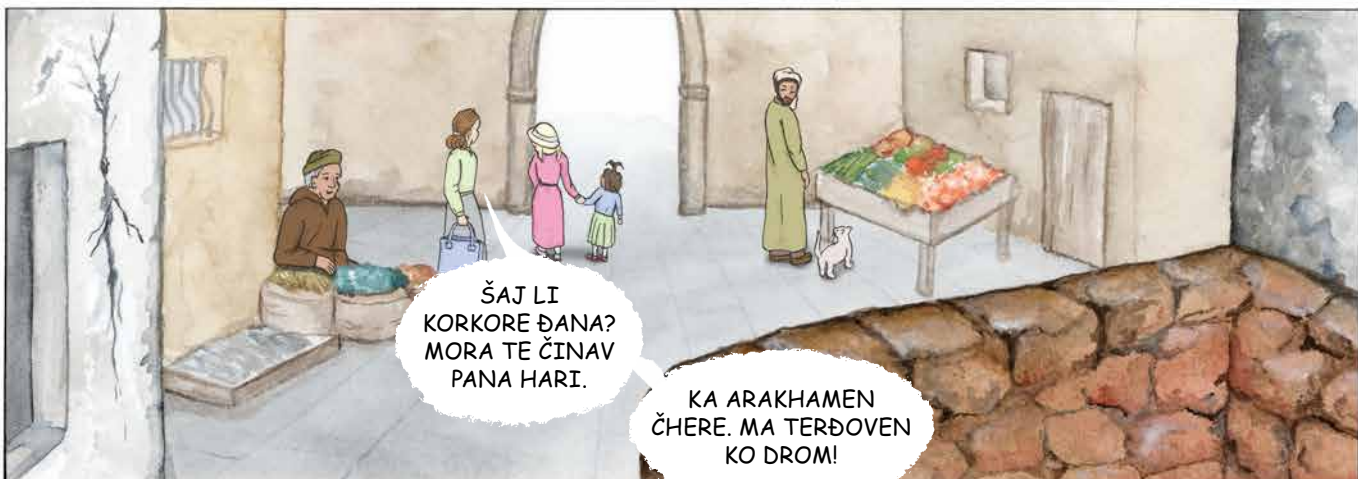
KA
GARAVAMA
KO BREGO

...I KINZA KA
OVEL SIGURNO E
MEDICINSKONE
SESTRAJA.



ŠAJ LI
KORKORE ĐANA?
MORA TE ČINAV
PANA HARI.

KA ARAKHAMEN
ČHERE. MA TERĐOVEN
KO DROM!



I DŽENI
ĐANĐA KAJ
NA VALJANI
TE TERĐOL ,
AL O PARKO
ANI DIZ
HINELE
OLAČE BUT
ŠUŽO THAN
KOTE ŠAJ
BEŠEL I
ČITINI I
KNJIGA.
SAMO PANĐ
MINUTIJA...



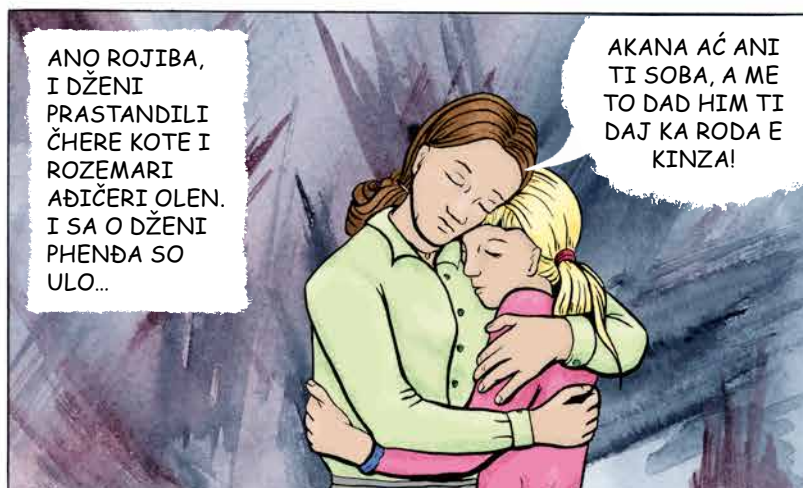
IRINPE KI PIJACA...



KINZA???



KINZA!!!







RANO AVER SABALJE...

KA DIKHAV LI
MLE DAJA?

PALO BUT VOZIBA ALE
ANE HAMIDESORO GAV.

HAMIDE, PO
ŠUKAR TE GARAVE
TUT NEGDE
AKATE!

ŠUKAR ALJEN
ABANĎIONALEN!
OVEN MLE
GOSTIJA!

MOLINAVA TUMEN,
BEŠEN HIM PIJEN
ČAJ AMENCAR.

ALJAM ZBOG
TUMARI ČHAJ I
KINZA.

LAKORO
PHRAL AČHAVĎA
LA MAJE KO
ODGOVORNOST.

BUT SVIDINIPE
MAJE I BUT BI
VOLINAVA TE
IRINIPE MAJE!

AL
NAĎANAV
KOTEI OJ!

**KINZA!
KIIIIINZA!**



EČE...
ARKHLJEN
OLA.



...OJ KA
OVEL KLI
ČHAJ.

KOZOM ŠAJ
TE PLATINE
OLAČE?



ANE ADAVA VREME I ŽORA
ČORALE IKLISTILI AVRIJAL
TE DIKHEL NANE LI LAKO
ČHAVO O HAMID ŠAJ PAŠE...



AKANA NANEMA VIŠE DAR E
KINZAČE. AL TU ... IRIN TUT!
NEDOSTAJINE MAJE!



MANGAV TE
SIKLJOVAV
TE ČITINAV I
BIBLIJA,
KNJIGA KOJA
VAČERI O
DROM ĆI O
NEBO.

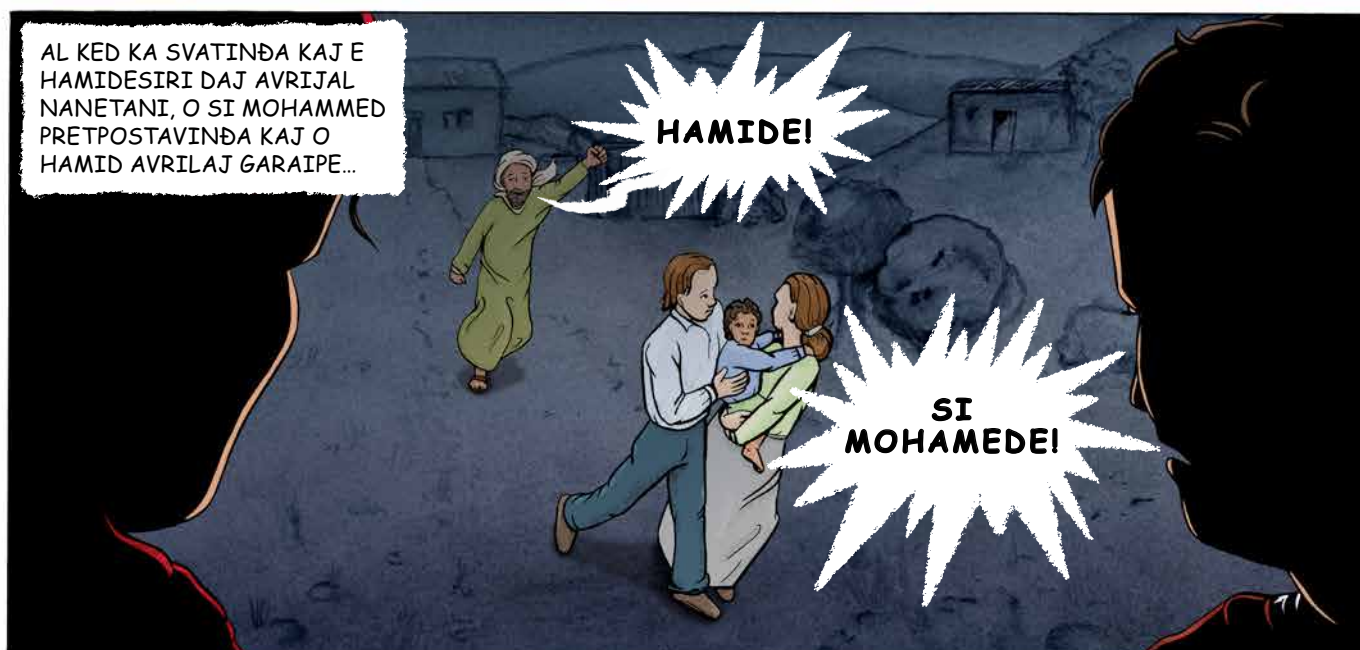
I ME
MANGAV TE
ĐANAV!



VAČER E SI
MOHAMEDESE TE
MA MAREL MANI
KA IRINAMA KO
VREME E
ŽETVAKORO.

A TEGANI KA
PHEVA TUENDE
OTO ISUS.

AL KED KA SVATINĐA KAJ E
HAMIDESIRI DAJ AVRIJAL
NANETANI, O SI MOHAMMED
PRETPOSTAVINĐA KAJ O
HAMID AVRILAJ GARAIPE...



HAMIDE!

SI
MOHAMEDE!



SIGURNO INELE ANO
AUTO, VALJANĀ OLENDĒ
PANA NESAVO VREME TE
SMIRINENAPE...



HAMIDE, E ĢENAKER
RODITELJIJA KA
LEGAREN E KINZA
ANI ENGLIESKA PEJA.
ADARI KA ĢAĻ ANI
SPECIJALNO ŠKOLA
E KORORENĢE.

SO
MISLINE
DALESTAR?
SAVE TE
PLANOVIJA?



ANĢAN
ŠUŽI ODLUKA.
ĢANAV KAJ
VOLINELA!

TE SIKAVĢAN
MAN TE ĢITINAV,
JEK PUTI KA IRINAMA
ME PORODICAĢE.



MANGAV TE VAĢERAV ME
DIJAĢE OTO ISUS HIM TE
SIKAVAVA E DEVLESIRI
LJUBAV MLE OĢUVOSE
TE POMOGŢINAV OLESE
ANI ŽETVA.



HIM NA KA DARAV,
ADALESE SO O ISUS VAĢERĢA,
SAR SO PISINI ANO EVANĢELJE:
"ME INJUM O SVETLO E SVETOSORO:
OKOVA KO ĢALA PALE MANDE NA KA
PHIREL ANI TAMA, NEGO KA OVEL
LE SVETLOST ANO ŽIVOTI... OV KA
OVEL MANCAR - UVEKI!

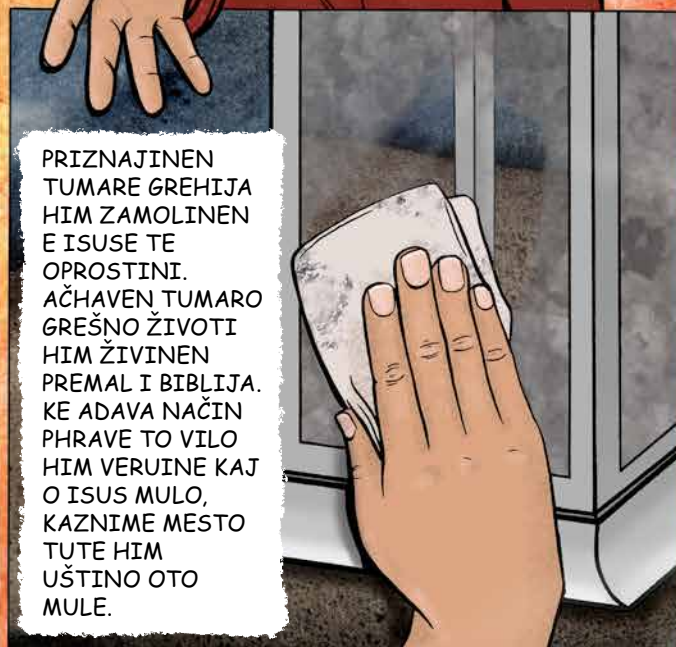
ADIVE, O HAMID VOLINI TE VAČERI PLI
PRIČA HIM OKOVA SO SIKLILO OTO ISUS...



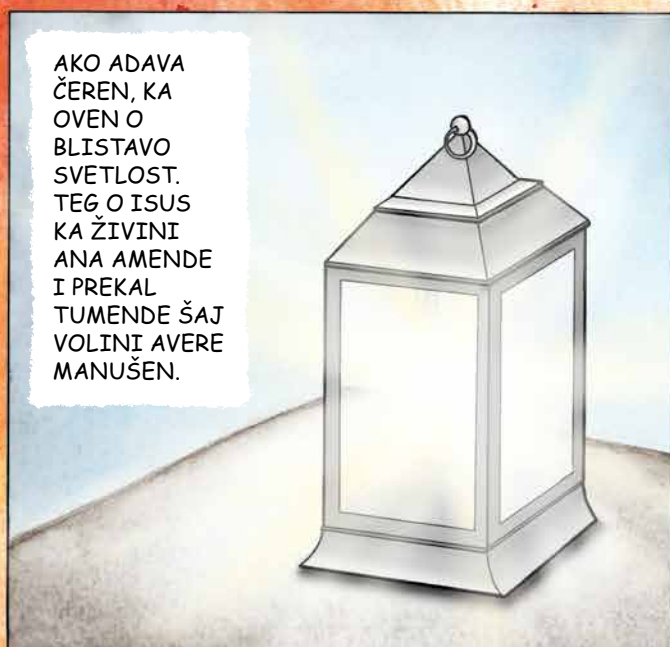
MANGENA LI I
TUMEN E ISUSORO
SVETLO ANO KLO
ŽIVOTI UMEŠTO
TAMA?



ANGLEDER SO
MOLINĐUM E
ISUSE TE OVEL
MLO SVETLOST,
INJUM LE SAR
OKOVA PRAZNO,
MELALO FENJERI.
AMARE LOŠNA
DELJA HIM O
MISLIJA ČEREN
AMEN MELALE -
I BIBLIJA ADAVA
VIČINI GREH.



PRIZNAJINEN
TUMARE GREHIJA
HIM ZAMOLINEN
E ISUSE TE
OPROSTINI.
AČHAVEN TUMARO
GREŠNO ŽIVOTI
HIM ŽIVINEN
PREMAL I BIBLIJA.
KE ADAVA NAČIN
PHRAVE TO VILO
HIM VERUINE KAJ
O ISUS MULO,
KAZNIME MESTO
TUTE HIM
UŠTINO OTO
MULE.



AKO ADAVA
ČEREN, KA
OVEN O
BLISTAVO
SVETLOST.
TEG O ISUS
KA ŽIVINI
ANA AMENDE
I PREKAL
TUMENDE ŠAJ
VOLINI AVERE
MANUŠEN.



OKOVA SO ŠAJ POMOŽINI ČE PO
ŠUKAR TE UPOZNAJINE E DEVLE...

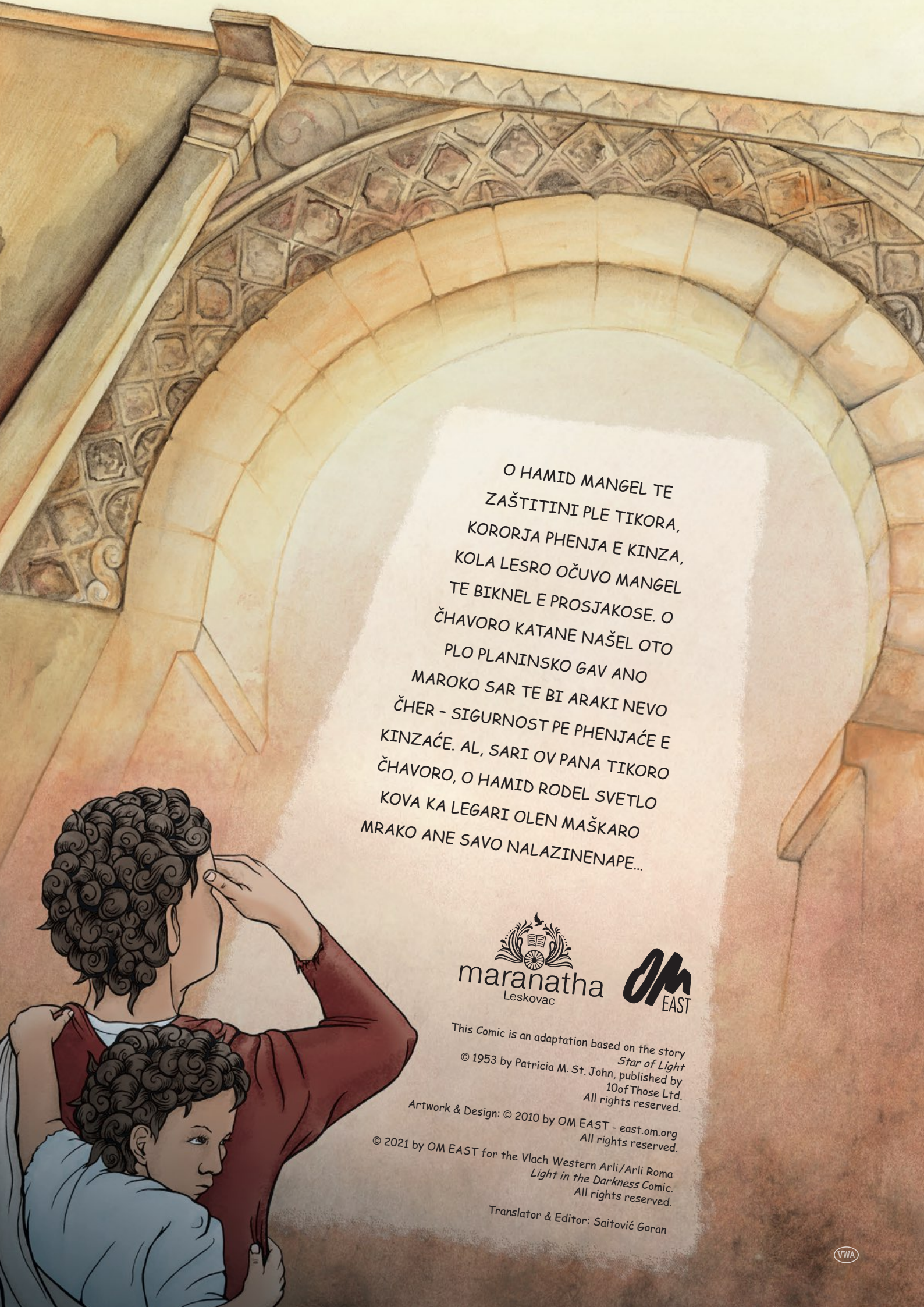
ODVOJINEN VREME SVAKO
DIVE TE VAČERE E DEVLEJA
ANI MOLITVA.



ČITINEN LESORO LAFI, I
BIBLIJA, AKO ISI TUMEN.
SVAKO DIVE OV KA VAČERI
ČE HIM KA VODINI TUMEN.



ČEDEN TUMEN AVERE
VERNICONENCAR PO ČESTO.
OV VAZDEL TUMEN HIM KA
POMAGNINI TUMENDE TE
BARJON ANE TUMARI VERA!



O HAMID MANGEL TE
ZAŠTITINI PLE TIKORA,
KORORJA PHENJA E KINZA,
KOLA LESRO OČUVO MANGEL
TE BIKNEL E PROSJAKOSE. O
ČHAVORO KATANE NAŠEL OTO
PLO PLANINSKO GAV ANO
MAROKO SAR TE BI ARAKI NEVO
ČHER - SIGURNOST PE PHENJAČE E
KINZAČE. AL, SARI OV PANA TIKORO
ČHAVORO, O HAMID RODEL SVETLO
KOVA KA LEGARI OLEN MAŠKARO
MRAKO ANE SAVO NALAZINENAPE...


maranatha
Leskovac


OM
EAST

This Comic is an adaptation based on the story
Star of Light
© 1953 by Patricia M. St. John, published by
10of Those Ltd.
All rights reserved.

Artwork & Design: © 2010 by OM EAST - east.om.org
All rights reserved.

© 2021 by OM EAST for the Vlach Western Arli/Arli Roma
Light in the Darkness Comic.
All rights reserved.

Translator & Editor: Saitović Goran